|  |  |
| --- | --- |
| **AGREEMENT №** **banking deposit** | **ДОГОВІР №** **банківського вкладу (депозиту)** |
| City of Kyiv  | м. Київ  |
| **JOINT-STOCK COMPANY "CREDIT EUROPE BANK"**, a legal entity under the laws of Ukraine, having its legal address at: 01024, Kyiv, 42-44 Shovkovychna str., (hereinafter referred to as **the bank**), acting through the bank representatives specified in Part 9. “Location, detalies of the parties and communication channels”, information on the provision of financial services entered in the Register (list) of providers of financial or accompanying services provided by the National Bank of Ukraine, and information about which is processed in the manner established by the regulations of the National Bank of Ukraine of this Agreement, on the one side, | **АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО «КРЕДИТ ЄВРОПА БАНК»,** юридична особа за законодавством України, ідентифікаційний код 34576883, з місцезнаходженням за адресою: 01024, м. Київ, вул. Шовковична, буд. 42-44, (далі – **банк**), в особі Представників Банку, з повноваженнями, наведеними у розділі 9. “Місцезнаходження, реквізити сторін та канали зв’язку” цього Договору, інформація про надавача фінансових послуг внесена до Реєстру (переліку) надавачів фінансових або супровідних послуг, який ведеться Національним банком України, та інформація з якого оприлюднюється у порядку, встановленому нормативо-правовими актами Національного банку України цього Договору, з однієї сторони, |
| and**Physical person, citizen** **,** ID number #Passport , issued  by , address  (hereinafter referred to as **the client**) on the other hand.The bank and the client (hereinafter jointly referred to as **the parties** and separately as **the party**) based on Ukrainian legislation have concluded this Agreement as follows: | та Фізична особа, громадянин      , ідентифікаційний номер      , паспорт серії      , виданий      ,      , який/яка зареєстрований за адресою:      , (далі – вкладник), з другого боку.Банк та вкладник (далі - разом **сторони**, а кожен окремо **сторона**), керуючись чинним законодавством України, уклали цей Договір про наступне: |
| **1. SUBJECT OF THE AGREEMENT** | **1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ** |
| **1.1.** The client shall give and the the bank shall accept from the client funds in the amount of   (hereinafter referred to as **the deposit**) for a specified period of storage and at interest on the terms established by this Agreement.Definition of term “interest” in the following Agreement is equal to term “interest”, which is used in Civil code of Ukraine. | **1.1.** Вкладник передає банку, а банк приймає від вкладника грошові кошти в розмірі   (далі – **вклад**) на визначений строк зберігання і під відсоток на умовах, встановлених цим Договором.Визначення у цьому Договорі терміну «відсотки» тотожне терміну «проценти», який застосовується у Цивільному кодексі України та надалі іменуются «відсотки». |
| **1.2.** The amount of deposit can be placed on the Deposit Account **#**  (hereinafter referred to as **the Deposit account**) opened in the name of client in the following way: by debiting it from the client’s current account **№** **,** opened with the bank (hereinafter referred to as **the current account**) and crediting to the Deposit account of the client. | **1.2.** Сума вкладу може бути внесена на вкладний (депозитний) рахунок **№**  (далі – **Вкладний** р**ахунок**), відкритий на ім'я вкладника, наступним чином: списання (дебетового переказу) банком з поточного рахунку вкладника **№** , відкритого в банку (далі - **поточний рахунок**), та зарахування на Вкладний рахунок вкладника.  |
| **1.3.** The Deposit term is: from  till  (hereinafter referred to as **the** **Deposit term**). Accordingly, the Maturity date of the deposit will be  (hereinafter referred to as **the** **Maturity date**). | **1.3.** Строк вкладу:з  року по  року (далі – **Строк вкладу**). Відповідно, датою повернення вкладу вкладнику є  року (далі – **День повернення вкладу**). |
| **1.4.** Interest on the deposit amount shall be accrued by the bank at the rate stipulated by this Agreement and paid together with the deposit amount. Interest amount shall be calculated based on 365/366 calendar days of the year according to the actual number of calendar days of the deposit placement on the client’s Deposit account, beginning from the date following the deposit placement date till the date preceding the Maturity date. | **1.4.** На суму вкладу банк нараховує відсотки в розмірі, передбаченому цим Договором, які виплачуються вкладнику одночасно з поверненням суми вкладу. Сума процентів на вклад розраховується, виходячи з тривалості року 365/366 календарних днів, за фактичну кількість календарних днів розміщення вкладу на Вкладному рахунку вкладника, починаючи від дня, наступного за днем надходження коштів на Вкладний рахунок, до дня, який передує Дню повернення вкладу.  |
| **1.5.** The client joins by signing this Agreement to the Rules for opening, using and closing user accounts by the provider of payment services for account maintenance(hereinafter - the Rules). | **1.5.** Вкладник приєднується шляхом підписання цього Договору до Правил відкриття, використання та закриття рахунків користувачам надавачем платіжних послуг з обслуговування рахунків, що діють у банку (далі-Правила). |
| **1.6.** Additional and/or accompanying services of the bank which are auxiliary to the payment services that the client acquires within the scope of this Agreement, are services for opening and maintaining a current account defined in Clause 1.2 of this Agreement, if this account was opened by the client solely for the purpose of paying the Deposit and accrued interest on the Deposit, in accordance with the terms of this Agreement..There are no accompanying third-party services provided during the conclusion of the Agreement | **1.6.** Додатковими та/або супутніми послугами банку, що є допоміжними до платіжних послуг, які вкладник придбаває у межах цього Договору є послуги з відкриття та ведення поточного рахунку визначеного в п. 1.2 цього Договору, якщо цей рахунок був відкритий Вкладником виключно з метою виплати Вкладу та нарахованих за Вкладом процентів, відповідно до умов цього Договору. Відсутні супровідні послуги третіх осіб, що надаються під час укладення Договору |
| **1.6.1**. The list and cost of additional and/or related services of the bank, payment transactions, as well as bank services that are auxiliary to the payment services that the depositor purchases within the scope of the Agreement, are specified in the Tariffs | **1.6.1.** Перелік та вартість додаткових та/або супутніх послуг банку, платіжних операцій, а також послуг банку, що є допоміжними до платіжних послуг, які вкладник придбаває у межах Договору, зазначаються у Тарифах. |
| **2. BANK’S RIGHTS AND OBLIGATIONS** | **2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ** |
| **2.1.** The bank shall repay the client deposit amount at the end of the period of storage of funds, on the Maturity date with Interest accrued according to clause 4.2. of this Agreement. | **2.1.** Банк зобов'язаний повернути суму вкладу вкладнику в кінці строку зберігання коштів, у День повернення вкладу з відсотками, нарахованими відповідно до п. 4.2 цього Договору. |
| **2.2.** The bank shall be obliged to guarantee privacy of the deposit and keep banking secrecy of the client in accordance with legislation of Ukraine.The bank may open banking secrecy in cases prescribed by the laws of Ukraine and this Agreement.Persons guilty of violating the procedure for the disclosure and use of banking secrecy shall be liable in accordance with the laws of Ukraine. | **2.2.** Банк зобов'язаний забезпечити таємницю вкладу та зберігати банківську таємницю згідно з законодавством України. Банк може розкривати банківську таємницю у випадках, передбачених законами України та цим Договором.Особи, винні в порушенні порядку розкриття та використання банківської таємниці, несуть відповідальність згідно із законами України. |
| **2.3.** The bank may demand from the client proper performance of his/her obligations in accordance with this Agreement. | **2.3.** Банк може вимагати від вкладника належного виконання зобов'язань перед банком згідно із цим Договором. |
| **2.4.** The bank, in addition to order of disclosure of information on the terms of banking services with attraction of deposits to depositors, reveals information about the schedule of the bank, its cash department and phone numbers. This abovementioned information is placed by the bank in places available to the client , in particular, in the department of the bank and on the official website <http://www.crediteurope.com.ua>. | **2.4.** Банк додатково до порядку розкриття інформації для вкладників про умови надання банківських послуг із залучення вкладів розкриває інформацію про графік роботи банку, його касового відділення та номери телефонів. Зазначена інформація розміщується банком в місцях, доступних для ознайомлення вкладником, зокрема, у відділенні банку та на офіційному сайті банку <http://www.crediteurope.com.ua>. |
| **3. CLIENT’S RIGHTS AND OBLIGATIONS:** | **3. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ ВКЛАДНИКА** |
| **3.1.** The client shall have a right to receive the amount of deposit with interest accrued on this deposit in accordance with clause 4.2 of this Agreement on the Maturity date according to the procedure prescribed by this Agreement. | **3.1.** Вкладник має право одержати суму вкладу з відсотками, нарахованими на вклад відповідно до п. 4.2 цього Договору, в День повернення вкладу в порядку, передбаченому цим Договором. |
| **3.2.** In case of any changes to the client’s details, indicated in part 9 hereof (residence address, surname, name, patronymic, etc.), the client shall be obliged to inform the bank in written form immediately (but, in any case, not later than 10 (ten) days after the change) and to provide the bank with appropriate copies of confirming documents. In case of this term violation, the client shall bear his/her own risk of adverse circumstances. | **3.2.** У випадку зміни будь-яких реквізитів вкладника, вказаних в розділі 9 цього Договору (зокрема місця проживання, прізвища, імені, по-батькові, тощо), він зобов'язаний негайно (але в будь-якому випадку не пізніше 10 (десяти) робочих днів після відповідної зміни) письмово повідомити про це банк та надати банку копії належних документів, що підтверджують відповідну зміну. У разі порушення цієї умови вкладник несе власний ризик настання несприятливих обставин. |
| **3.3.** The client may require proper execution of the bank obligations according to this Agreement. | **3.3.** Вкладник може вимагати від банку належного виконання зобов'язань перед вкладником згідно з цим Договором. |
| 3.4. Early return/withdrawal of the Deposit and/or partial return/withdrawal of the Deposit at the request of the client before the end of the term of placement of the Deposit, including the right of early refusal, termination or termination of the obligation at the request of the client under this Agreement, are not provided for. | **3.4.** Дострокове повернення/зняття Вкладу та/або часткове повернення/зняття Вкладу на вимогу Вкладника до закінчення строку розміщення Вкладу, в тому числі право дострокової відмови, розірвання чи припинення зобов‘язання за вимогою Вкладника за цим Договором, **не передбачено**. |
| 3.5. The client does not have the right to top up the deposit, make placement (transfer) of additional funds to the Deposit Account (does not have the right to top up the deposit) during the term of the deposit and the term of this Agreement. | **3.5**. Вкладник не має права поповнення вкладу (депозиту), внесення (перерахування/переказування) додаткових коштів на Вкладний рахунок (не має права поповнити вклад) протягом Строку вкладу та строку дії цього Договору. |
| **4. DEPOSIT RETURN AND INTEREST PAYMENT** | **4. ПОВЕРНЕННЯ ВКЛАДУ ТА ВИПЛАТА ПРОЦЕНТІВ** |
| **4.1.** The bank returns to the client the deposit with accrued interest on the deposit by crediting the relevant amount to his current account opened with the bank without any costs of the client for the service. | **4.1.** Банк повертає вкладнику вклад з нарахованими відсотками на вклад шляхом зарахування відповідної суми на його поточний рахунок, відкритий у банку без жодних витрат вкладника за послугою. |
| **4.2.** In case of proper execution or termination of this Agreement and repayment of the deposit on the Maturity date (ie at the end of the deposit period), the bank pays the client interest acrrued at the rate **% perannum.** | **4.2.** В разі належного виконання чи припинення цього Договору за спливом строку та повернення вкладу в День повернення вкладу (тобто в кінці строку зберігання коштів), банк виплачує вкладнику проценти, нараховані за ставкою **%** **річних**. |
| **4.3.** Tariffs and commissions for the service of attracting funds (deposits), as well as for additional and/or related services of the bank, provided during the conclusion of the Agreement, may be changed. | **4.3.**Тарифи та комісії за послугою залучення у вклади (депозити) коштів, а також за додатковими та/або супутніми послугами банку, що надаються під час укладення Договору, можуть бути змінені. |
| **4.4.** Informing the client about changes in the Tariffs and terms of service provision, in respect of which this Agreement is concluded, takes place no later than 30 (thirty) calendar days before the date of such change through the communication channels specified in Section 9 of this Agreement, and also possible by telephone, on the Internet, instant messengers), by postal communication, by e-mail. | **4.4.**Інформування вкладника про зміни в Тарифах і умовах надання послуги, щодо якої укладений цей Договір відбувається не пізніше, ніж за 30 (тридцять) календарних днів до дати такої зміни каналами комунікації, зазначеними у розділі 9 цього Договору, а також можливо по телефону, у мережі Інтернет, месенджері), поштовим зв'язком, електронною поштою. |
| **4.5.** The channel for informing the client about the changes in the Tariffs is also the information about the change of the Tariffs, provided on the official website of the bank on the Internet at the link: <http://www.crediteurope.com.ua>. | **4.5.** Каналом інформування вкладника про зміни у Тарифах також є відомості про зміну Тарифів, наведені на офіційному вебсайті банку у мережі Інтернет за посиланням: <http://www.crediteurope.com.ua>. |
| **4.6.** If any payment under this Agreement shall be due on any non-working day, such a payment shall be made on the next working day. | **4.6.** Якщо будь-яка сплата за цим Договором припадає на день, який не є робочим, така сплата повинна бути виконана наступного робочого дня. |
| **4.7.** If, according to the legislation of Ukraine, the bank shall be obliged to withhold any taxes from the amount of deposit or accrued interest, the amount of deposit and accrued interest shall be decreased accordingly. | **4.7.** Якщо згідно з законодавством України банк зобов'язаний утримувати будь-які податки з суми вкладу чи нарахованих на нього процентів, сума вкладу та нарахованих відсотків, що підлягають поверненню вкладнику, відповідно зменшуються. |
| **5. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES** | **5. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ** |
| **5.1.** The parties shall be liable for breach and non-performance or improper performance of this Agreement according to the terms hereof and legislation of Ukraine. The bank shall not be liable for breach of the Agreement if the deposit repayment shall be limited by legislative requirements or regulatory acts of the National bank of Ukraine. | **5.1.** Сторони відповідають за порушення й невиконання або неналежне виконання умов цього Договору згідно із його умовами та законодавством України. Банк не несе відповідальність за порушення умов Договору якщо повернення вкладу було обмежене вимогами законодавства чи нормативно-правовими актами Національного банку України. |
| **5.2.** All damages and losses of one party caused by the Agreement violation of the other party shall be reimbursed at their actual amount, but in any case not more than the amount of deposit and interest accrued on it. | **5.2.** Збитки, завдані стороні порушенням цього Договору з боку іншої сторони, підлягають відшкодуванню в їх фактичному розмірі, але в будь-якому випадку не більше суми вкладу та нарахованих на нього відсотків.  |
| **5.3.** The Party that has violated this Agreement shall be released from liability for breach of obligation if it proves that this breach occurred as a result of a case or force majeure (force majeure) certified by the Chamber of Commerce and Industry of Ukraine and its authorized regional chambers of commerce. | **5.3.** Сторона, яка порушила цей Договір, звільняється від відповідальності за порушення зобов’язання, якщо вона доведе, що це порушення сталося внаслідок випадку або форс-мажорних обставин (обставин непереборної сили), що засвідчуються Торгово-промисловою палатою України та уповноваженими нею регіональними торгово-промисловими палатами. |
| **5.4.** The consequence of non-fulfilment or improper fulfillment by the bank of its obligations under this agreement is the liability provided for by the legislation of Ukraine, the normative legal acts of the National Bank of Ukraine and this agreement.The bank is obliged to pay the depositor a penalty in the amount of 0.001 percent of the amount of the payment transaction for each day of delay, but no more than 10% of the amount of the payment transaction:- in case of violation by the bank of the terms of execution of the payment transaction stipulated by this agreement;- in case of violation by the bank of the deadline for crediting the funds for the payment transaction to the depositor's account, paying them in cash and/or ensuring the availability of funds. | **5.4.** Наслідком невиконання або неналежного виконання банком обов'язків за цим Договором є відповідальність, передбачена законодавством України, нормативно-правовими актами Національного банку України та цим договором. Банк зобовя’заний сплатити вкладнику пеню в розмірі 0,001 відсотка суми платіжної операції за кожен день прострочення, але не більше 10% відсотків суми платіжної операції: - у разі порушення банком передбачених цим Договором строків виконання платіжної операції; - у разі порушення банком строку зарахування коштів за платіжною операцією на рахунок вкладника, виплата їх у готівковій формі та/або забезпечення доступності коштів. |
| **5.5.** Termination of the Agreement shall not release the рarty from liability for its violation. | **5.5.** Припинення цього Договору не звільняє сторону від відповідальності за його порушення. |
| **6. TERM, CHANGES AND TERMINATION OF THE AGREEMENT** | **6. СТРОК ДІЇ, ЗМІНИ ТА ПРИПИНЕННЯ ДОГОВОРУ** |
| **6.1.** The Agreement shall come into force upon signature by the parties, provided that the deposit has been placed on the Deposit account and it remains valid untill its due termination in compliance with its terms. | **6.1.** Цей Договір набуває чинності в момент його підписання сторонами, за умови внесення Вкладу на Вкладний Рахунок, і діє до його належного припинення відповідно до його умов. |
| 6.2. This Agreement shall terminate on its Maturity date of return of the deposit from the moment of crediting the deposit and interest to the сlient’s current account. | **6.2.** Цей Договір припиняється в День повернення вкладу з моменту зарахування вкладу та відсотків на поточний рахунок вкладника. |
| **6.3.** The client and the bank do not have the right to extend the term of the deposit (deposit) after the expiration of the term established by the Agreement. | **6.3.** У вкладника та в Банку не має права продовження терміну дії вкладу (депозиту) зі спливом строку, встановленого Договором. |
| **6.4.** The Agreement may be amended and / or terminated in the manner prescribed by its terms, as well as in other cases provided by applicable law. | **6.4.** Договір може бути змінений та/або припинений у порядку визначеному його умовами, а також в інших випадках, передбачених чинним законодавством. |
| **6.5**. The client may terminate the Agreement before the date from which changes of Tariffs and terms of the Agreement 2 will be applied, without any fee for its termination in the manner determined by the Agreement through the agreed communication channels in article 9 for such informing. This method should make it possible to identify the person who submitted the relevant notification, to find out the will of the person and to determine the date of receipt of such notification.Changes in Tariffs and interest payments under the conditions of the Agreement and terms of serviceare agreed by the client in the event that the bank is not notified of the termination of the Agreement before the date from which such changes will be applied. | **6.5.** Вкладник може розірвати Договір до дати, з якої застосовуватимуться зміни у Тарифах і умовах надання послуги за цим Договором, без будь-якої плати за його розірвання у спосіб, визначений Договором погодженими у розділі 9 каналами комунікації для такого інформування. Такий спосіб має дати змогу ідентифікувати особу, яка подала відповідне повідомлення, з’ясувати волю особи та визначити дату отримання такого повідомлення. Зміни у Тарифах та у умовахи надання послуги є погодженими вкладником якщо він не повідомить Банк про розірвання Договору до дати, з якої застосовуються такі зміни. |
| **7. OTHER PROVISIONS** | **7. ІНШІ УМОВИ** |
| **7.1.** Disputes arising between the parties during the validity of this Agreement or in connection with it, shall be resolved through negotiations, in case of disagreement, such dispute shall be considered in court under the laws of Ukraine. legislation. | **7.1.** Спори, що виникають між сторонами протягом дії цього Договору або у зв'язку із ним, вирішуються шляхом переговорів, у разі недосягнення згоди, такий спір підлягає розгляду в судовому порядку, передбаченому чинним законодавством України. |
| **7.2.** All relations of the Parties arising under this Agreement and not regulated by it shall be regulated in accordance with the Rules and current legislation of Ukraine. | **7.2.** Всі відносини Сторін, що виникають за цим Договором і не врегульовані ним, регулюються відповідно до Правил та чинного законодавства України. |
| **7.2.1.** Disputes between the depositor and the bank can be resolved in a pre-trial procedure in accordance with the requirements of the Law of Ukraine «On Appeals of Citizens» through the agreed communication channels specified in Section 9 of this Agreement. | **7.2.1.** Спори між вкладником та банком можуть бути вирішені у досудовому порядку відповідно до вимог Закону України «Про звернення громадян» за погодженими каналами комунікацій, визначеними розділом 9 цього Договору. |
| **7.2.2.** The procedure for the сlient's appeal to the bank regarding the fulfillment of the terms of the contract by the parties is governed by the Law of Ukraine «On Appeals of Citizens» and the terms of the Agreement. | **7.2.2**. Порядок звернення вкладника з питань виконання сторонами умов Договору до банку регулюється Законом України «Про звернення громадян» та умовами Договору. |
| **7.3.** The bank has rights to define general conditions of utilization of deposit of certain type. Defined conditions are announced by the bank on the official website <http://www.crediteurope.com.ua> and installation of information at the bank’s branch in obtainable for the clients public place. | **7.3.** Банк має право встановлювати основні умови залучення банківського вкладу (депозиту) відповідного виду. Зазначені умови оприлюднюються банком шляхом розміщення відповідної інформації на офіційному сайті <http://www.crediteurope.com.ua> та в установі Банку в загальнодоступному для клієнтів місці. |
| **7.4.** This Agreement is executed and signed in two original copies in Ukrainian and in English, each Party holding one copy, and both copies have the same legal effect. In case of discrepancies between Ukrainian and English texts, the Ukrainian version shall prevail. | **7.4.** Цей Договір складено та підписано в двох оригінальних примірниках, українською та англійською мовами, які мають однакову юридичну силу – по одному для кожної із Сторін. У випадку розбіжностей між текстами українською та англійською мовами застосовується текст українською мовою. |
| 7.4.1. The signature of the client on this copy of the Agreement is a written confirmation that the client received his copy of the Agreement on the day of concluding this agreement. | **7.4.1.** Підпис вкладника на цьому примірнику Договору є письмовим підтвердженням того, що вкладник в день укладання цього договору отримав свій примірник Договору. |
| **7.5.** All changes or amendments to this Agreement shall be made in writing and become effective after signing by the parties with the exception of unilateral changes in accordance with the Agreement or the laws of Ukraine. | **7.5.** Всі зміни та доповнення до цього Договору здійснюються у письмовій формі та підписуються сторонами за виключенням односторонніх змін згідно з Договором або законами України. |
| **7.5.1.**Unilateral change of the terms of the Agreement by the bank is possible on the condition that the Client is actually sent a message through the communication channel agreed by this Agreement , which makes it possible to set the date of sending, taking into account the possibilities defined by the Law of Ukraine "On Electronic Commerce". | **7.5.1**.Одностороння зміна банком умов Договору можлива за умови фактичного надсиланням повідомлення Клієнту погодженим цим Договором каналом комунікації, що дає можливість встановити дату надсилання, з урахуванням можливостей, визначених Законом України «Про електронну комерцію». |
| 7.6. The client, by his own signature under this Agreement, gives written consent of the subject of personal data to the disclosure, impersonation, processing, transfer, modification or destruction, use and access to own personal data contained in the relevant database of personal data of the bank and consent to the disclosure / disclosure of banking secrecy, personal data, confidential information for the purpose of the bank's functions as a banking institution, submission of reports and, upon the requirements of the controlling bodies, declared in volumes, in accordance with the procedure and under the terms established by law,protection of the interests of the bank in court and extrajudicial proceedings, consideration of the possibility and / or exercise of the assignment of claim rights in favor of third parties, factoring under agreements entered into between the рarties.  | **7.6.** Вкладник своїм власним підписом під цим Договором надає письмову згоду суб'єкта персональних даних на розкриття, знеособлення, обробку, передачу, зміну або знищення, використання та на доступ до власних персональних даних, що містяться у відповідній базі персональних даних банку й згоду на розкриття/розголошення банківської таємниці персональних даних, конфіденційної інформації, для мети виконання банком функцій банківської установи, подання звітності та за вимогами контролюючих органів, третіх осіб, заявлених у обсягах, порядку та на умовах, визначених законодавством, захисту інтересів банку у судовому та позасудовому порядку, розгляду можливості та/або здійснення відступлення прав вимоги на користь третіх осіб, факторингу за договорами, укладеними між сторонами.  |
| **7.7.** Regarding the protection of the rights of consumers of financial services, the client has the right to apply to the National Bank of Ukraine and / or to the court. | **7.7.** З питань захисту прав споживача фінансових послуг вкладник має право звернутися до Національного банку України та/або до суду. |
| **7.8.** With regard to the fulfillment by the рarties of the terms of this Agreement, the client may apply to the bank personally or through a representative in one of the following ways: | **7.8.** З питань виконання сторонами умов цього Договору вкладник може звернутися до Банку особисто або через представника одним з таких способів:  |
| - by sending a written request to the Chairman of the Management Board of the bank or other officials of the bank at the location of the Bank: 01024, Kyiv, st. Shovkovichna, 42-44; | - надіславши письмове звернення на ім’я Голови Правління Банку або інших посадових осіб Банку за місцезнаходженням Банку: 01024, м. Київ, вул. Шовковична, 42-44; |
| - providing an oral or written request during a personal visit to any branch of the bank or during a personal reception of citizens; | - надавши усне чи письмове звернення при особистому візиті у будь-яке відділення Банку або під час особистого прийому громадян; |
| - to the bank's e-mail address:CustomerComplaints@crediteurope.com.ua.; | - на електронну адресу Банку:CustomerComplaints@crediteurope.com.ua.; |
| - called the Hotline number at the Bank's Contact Center: 0 800 30 97 77, +38 (044) 390 67 33 | - зателефонувавши за номером «Гарячої лінії» до Контакт-центру Банку: 0 800 30 97 77, +38 (044) 390 67 33 |
| **7.8.1.** The bank considers the depositor's appeal in accordance with the requirements of the Law of Ukraine "On Citizens' Appeals". | **7.8.1.**Банк розглядає звернення вкладника відповідно до вимог Закону України «Про звернення громадян». |
| **7.9.** The bank provides information to the client during the use of banking services on the account of the financial asset by sending messages to the channel chosen by the client for communications, defined in this Agreement on:1) date, balance of the financial account of the financial asset on this date;2) the amount of transactions on the account of the financial asset. | **7.9.** Банк надає інформацію вкладникові під час користування банківськими послугами за рахунком обліку фінансового активу шляхом відправлення повідомлень на обраний клієнтом канал для комунікацій, визначений у цьому Договорі про: 1) дату, баланс рахунку обліку фінансового активу на цю дату;2) суму здійснення операцій за рахунком обліку фінансового активу. |
| **7.10.** The parties have agreed and the client confirms by signing this Agreement that the information specified in sub. 1 h. 1 tbsp. 6, part 5 of Art. 7 of the Law of Ukraine "On Financial Services and Financial Companies" dated December 14, 2021 No. 1953-IX provided to the client (on obtaining the necessary, complete, accessible and reliable information about the financial service and its provider in the amount determined by the legislation, sufficient for him to accept a conscious the decision to receive such a service.). | **7.10.** Сторони погодили та вкладник підтверджує підписанням цього Договору те, що інформація, зазначена у підп. 1 ч. 1 ст. 6, ч. 5 ст. 7 Закону України «Про фінансові послуги та фінансові компанії» № від 14 грудня 2021 року № 1953-IX III надана вкладнику (про отримання необхідної, повної, доступної та достовірної інформації про фінансову послугу та про її надавача у визначеному законодавством обсязі, достатньої для прийняття ним свідомого рішення про отримання такої послуги). |
| **8.TERMS OF THE GUARANTEE FUND** | **8.УМОВИ ФОНДУ ГАРАНТУВАННЯ ВКЛАДІВ ФІЗИЧНИХ ОСІБ** |
| **8.1.** The list of conditions under which the Guarantee fund (hereinafter referred to as the **Fund**) shall not reimburse the funds for Deposit are determined by item 4 Article 26 the Law of Ukraine “On the system of the Deposit Insurance“ and posted on the official website of the Fund on the Internet. | **8.1.** Перелік умов, за яких Фонд гарантування вкладів фізичних осіб (далі -**Фонд**) не відшкодовує кошти за вкладами, визначені ч.4 статті 26 Закону України «Про систему гарантування вкладів фізичних осіб», а також розміщені на офіційній сторінці Фонду в мережі Інтернет. |
| **8.2.** The accrual of interest on deposits shall be terminated on the day of the start of the procedure for the withdrawal of the bank from the market by the Fund or on the day of the decision to revoke the banking license and liquidation of the bank - in the event that the National Bank of Ukraine makes a decision to revoke the banking license and liquidate the bank on the grounds specified in part the second Article 77 of the Law of Ukraine «On Banks and Banking Activities» | **8.2.** Нарахування відсотків за вкладами припиняється у день початку процедури виведення Фондом банку з ринку або у день прийняття рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку - у разі прийняття Національним банком України рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність».  |
| **8.3.** Amount of maximal reimbursement for deposits is posted on the official website of the Fund and in the official website of the bank on the Internet. | **8.3.** Сума граничного розміру відшкодування коштів за вкладами, розміщена на офіційній сторінці Фонду та банку в мережі Інтернет. |
| **8.4.** The client confirms that the Bank has acquainted him with the Certificate on the Deposit Guarantee System for Individuals (hereinafter - the Certificate) and confirms that he understands the procedure and conditions of reimbursement by the Deposit Guarantee Fund of individuals from the account specified in the Certificate also contacted at least once a calendar year is marked by joining the Certificate posted on the Bank's website for the address: <http://www.crediteurope.com.ua>, which the bank places for the purpose of acquainting the depositors with the text of the Certificate after signing and conclusion the Agreement, and / or which the Bank provides to the depositor by means of information, information and telecommunication systems or to his e-mail address, specified in the Agreement. | **8.4.** Вкладник підтверджує**,** щобанк до моменту укладання Договору ознайомив його з Довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб (далі-Довідка) та підтверджує, що йому зрозумілі порядок та умови відшкодування Фондом гарантування вкладів фізичних осіб коштів за Вкладним рахунком, що визначені змістом Довідки, а також зобов’язується не рідше ніж один раз на календарний рік самостійно ознайомлюватися з Довідкою, розміщеною на сайті банку за адресою: <http://www.crediteurope.com.ua>, яку банк надає з метою ознайомлення вкладників з текстом Довідки після підписання і укладення Договору, та/або яку банк направляє вкладнику за допомогою засобів інформаційних, інформаційно-телекомунікаційних систем або на його електронну адресу, зазначену у Договорі. |

**9. LOCATION, DETAILS OF THE PARTIES AND COMMUNICATION CHANNELS / 9. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ, РЕКВІЗИТИ СТОРІН ТА КАНАЛИ ЗВ’ЯЗКУ (КОМУНАКАЦІЙ)**

**Bank:** JOINT-STOCK COMPANY «CREDIT EUROPE BANK»/**Банк:** АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО «КРЕДИТ ЄВРОПА БАНК»

Address: 01024, Kyiv, 42-44 Shovkovychna str./ Адреса: 01024, м. Київ, вул. Шовковична, буд. 42-44

EDRPOU code: 34576883/ код ЄДРПОУ: 34576883

Name/ П.І.Б. **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Position:/Посада: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Acts on the basis of the Power of attorney/Діє на підставі довіреності №: \_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_ / №: \_\_\_ від \_\_\_\_р.

Канал комунікації (зв’язку): тел. + 38(044)390-67-33, факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

електронна адреса: GRCA@crediteurope.com.ua; CustomerComplaints@crediteurope.com.ua\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature/Підпис  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Name/ П.І.Б. **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Position:/Посада: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

Acts on the basis of the Power of attorney/Діє на підставі довіреності №: \_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_ / №: \_\_\_ від \_\_\_\_р.

Канал комунікації (зв’язку) : тел. + 38(044)390-67-33, факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,

електронна адреса: GRCA@crediteurope.com.ua\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature/Підпис \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Seal/М.П.

**Client, physical person, citizen /Вкладник, фізична особа, громадянин**

Full name/П.І.Б. **/**

Tax number /ідентифікаційний номер платника податків:

Passport issued/Паспорт , виданий ,

Registered and living at/місце реєстрації (місце проживання)

Канал комунікації (зв’язку): тел. , факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, електронна адреса: , месенджер \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature/Підпис \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
| I, , with my signature, confirm that before signing this agreement I have been notified on the conditions for the reimbursement of deposits by the Guarantee Fund and familiarized with the certificate on the system of guaranteeing deposits of individuals and received it before the signing of this Agreement/ Я, **,** своїм окремим підписом підтверджую, що до підписання цього договору повідомлений(а) про умови відшкодування вкладів Фондом гарантування вкладів фізичних осіб та ознайомлений (-а) з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб i одержав (-ла) її до підписання цього Договору.Signature/Підпис \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |